

[...]

33.062/II/PN
AMC

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 3 mei 2001 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omdat in het maandblad “Wolu News”, uitgegeven door de vzw “Wolugraphic”, de tweetaligheid van de redactionele bijdragen zeer miniem is, volgens de klager zijn minstens 90% van de algemene berichten in het Frans gesteld, terwijl enkel de burgemeester en de schepenen bevoegd voor middenstand en openbare werken en persoonsgebonden aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap in beide talen gesteld zijn.

Bij zijn verzoek had de klager een kopie gevoegd van het maandblad van maart 2001.

*
* *

In haar advies nummer 30.208/II/PN van 2 september 1999 oordeelde VCT dat de gemeente Sint-Pieters-Woluwe haar verplichtingen inzake taalgebruik niet kan omzeilen door voor de publicatie van haar gemeentelijk informatieblad een beroep te doen op een private uitgever.

Zij herinnerde eraan dat, op grond van artikel 50 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers de diensten niet ontslaat van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

*
* *

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld:

Krachtens art. 18 SWT en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep

interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Doch, de mededeling die uitgaat van een schepen dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn, ook al betreft het een mededeling die handelt over een instelling waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert.

o

o o

De VCT stelt vast dat het tijdschrift van maart 2001 niet helemaal in overeenstemming met haar vaste rechtsspraak en de taalwetgeving gesteld is. De volgende overtredingen kunnen vastgesteld worden:

- Pagina 8, artikel betreffende de verkiezing van de leden van de OCMW-raad en verkiezing van de leden van de Politieraad, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 10, artikel betreffende agent-brigadier [...]en artikel betreffende operatie auto-tattoo 2001, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 13, artikel van OCMW-raadslid, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 17, artikel van de schepen van de kinderdagverblijven, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 19, artikel van de schepen van Tewerkstelling, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 21, artikels van de schepen van Middenstand en van de schepen van Cultuur, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 22, artikel van de voorzitter van het OCMW, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 23, artikel van de schepen van Openbare Werken, uitsluitend in het Frans gesteld.

*

* *

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer Antoine DUQUESNE, minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS